

Exodus 5:22-6:13

יְהוָה
Yahweh

אֶל-
unto

מֹשֶׁה
Moses

וַיָּשָׁב 22
and he returned

הַזֶּה לְעַם הָרַעַתָּה
this one to the people
You have treated badly

לְמָה
why?

אֲדֹנָי
my Lord

וַיֹּאמֶר
and he said

שְׁלַחְתָּנִי
You have sent me

לְמָה זֶה
this why?

בְּשִׁמְךָ
in Your Name

לְדַבֵּר
to speak

פַּרְעֹה
Pharaoh

אֶל-
unto

בְּאֲתִי
I went in

וּמֵאָז 23
and from time

הַזֶּה לְעַם הָרַעַתָּה
this one to the people
he has treated badly

וְהִצַּלְתָּ אֶת-עַמְּךָ
Your people
You have delivered not
and to deliver

מֹשֶׁה
Moses

אֶל-
unto

יְהוָה
Yahweh

וַיֹּאמֶר 1
and He said

לְפַרְעֹה
to Pharaoh

אֲעֲשֶׂה
I will do

אֲשֶׁר
which

תִּרְאֶה
you will see

עַתָּה
now

יִשְׁלַחֵם
he will send them away

חֲזָקָה
strong

בְּיַד
by [my] hand

כִּי
for

מֵאֶרְצוֹ
from his land

יִגְרֹשֵׁם
he will drive them out

חֲזָקָה
strong

וּבְיַד
and by [my] hand

מֹשֶׁה
Moses

אֶל-
unto

אֱלֹהִים
God

וַיְדַבֵּר 2
and He spoke

יְהוָה
Yahweh

אֲנִי
I

אֵלָיו
unto him

וַיֹּאמֶר
and He said

יִצְחָק

Isaac

אֶל-

unto

אַבְרָהָם

Abraham

אֶל-

unto

וַאֲרָא 3

and I appeared

שְׁדַי

Shaddai/Almighty

בְּאֵל

by God

יַעֲקֹב

Jacob

וְאֶל-

and unto

לָהֶם

to them

נִודַעְתִּי

I made known

לֹא

not

וְשְׁמִי יְהוָה

Yahweh and my Name

אִתָּם

with them

בְּרִיתִי

my covenant

אֶת-

הִקְמַתִּי

I established and also

וְגַם 4

כְּנָעַן

Canaan

אֲרֶץ

land of

אֶת-

לָהֶם

to them

לְתַת

to give

אֶת אֲרֶץ מְגֻרֵיהֶם אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ

in it they sojourned which their sojourning land of

יִשְׂרָאֵל

Israel

בְּנֵי

sons of

נִאֲקָת

groaning of

אֶת-

שָׁמַעְתִּי

I have heard

אֲנִי

I myself

וְגַם 5

and also

אִתָּם

them

מֵעֲבָדִים

forcing to work

מִצְרַיִם

Egypt

אֲשֶׁר

which

בְּרִיתִי

my covenant

אֶת-

וְאֶזְכֹּר

and I remember

לְכֹן 6 אִמֹר לְבָנֵי-יִשְׂרָאֵל
therefore say to sons of Israel

אֲנִי יְהוָה
I Yahweh

וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלַת מִצְרַיִם
and I will bring out you from under forced labor of Egypt

וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבָדְתָם
and I will deliver you from servitude to them

וְגִאֲלֹתִי אֶתְכֶם בְּזְרוּעַ נְטוּיָה
and I will redeem you with arm being outstretched

וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים
and with judgment great/mighty

וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם
and I will take you to me to people

וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים
and I will be to you to God

וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and you will know that I Yahweh your God

הַמוֹצֵיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרַיִם
the one bringing out you from under forced labor of Egypt

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ
and I will bring you unto the land

אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת יָדִי
which I will stretch out my hand

לְתַתּוֹ אֶתָּה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
to give it to Abraham to Isaac and to Jacob

מִזְרָשָׁה

possession/property

לָכֶם

to them

אֹתָהּ

it

וְנָתַתִּי

and I will give

יְהוָה

Yahweh

אֲנִי

I

יִשְׂרָאֵל

Israel

אֶל-בְּנֵי

sons of

אֶל-

unto

כֵּן

thus

מֹשֶׁה

Moses

9 וַיְדַבֵּר

and he spoke

רוּחַ

spirit

מִקְצָר

from the listlessness of

מֹשֶׁה

Moses

אֶל-

unto

וְלֹא שָׁמְעוּ

they listened and not

פ קָשָׁה

hard/severe

וּמֵעֲבָדָה

and from forced labor

מֹשֶׁה

Moses

אֶל-

unto

יְהוָה

Yahweh

10 וַיְדַבֵּר

and Word of

לֵאמֹר

saying

מִצְרַיִם

Egypt

מֶלֶךְ

king of

פַּרְעֹה

Pharaoh

אֶל-

unto

דַּבֵּר

speak

11 בֹּא

go in

מֵאֶרְצוֹ

from his land

יִשְׂרָאֵל

Israel

בְּנֵי-

sons of

אֶת-

וַיִּשְׁלַח

and he will send out

יְהוָה
Yahweh

לְפָנַי
before

מֹשֶׁה
Moses

12 וַיְדַבֵּר
and he spoke

יִשְׂרָאֵל
Israel

בְּנֵי-
sons of

לֵאמֹר הִן
behold! saying

אֵלַי
unto me

לֹא- שְׁמַעוּ
they will listen

not

פַּרְעֹה
Pharaoh

וַיִּשְׁמַעַנִי
he will hear me

וְאיךָ
and how?

פִּי שִׁפְתָיִם
lips

עָרְלָה
uncircumcised of

וְאֲנִי
and I

אֶהְרֹן
Aaron

וְאֶל-
and unto

מֹשֶׁה
Moses

אֶל-
unto

יְהוָה
Yahweh

13 וַיְדַבֵּר
and He spoke

יִשְׂרָאֵל
Israel

בְּנֵי-
sons of

אֶל-
unto

וַיְצַוֵּם
and He commanded them

מִצְרַיִם
Egypt

מֶלֶךְ
king of

פַּרְעֹה
Pharaoh

וְאֶל-
and unto

מִצְרַיִם
Egypt

מֵאֶרֶץ
from land of

יִשְׂרָאֵל
Israel

אֶת-בְּנֵי-
sons of

לְהוֹצִיא
to bring out